

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen

**Band:** 104 (2010)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Leben und Glauben

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ihr werdet Brot brechen voll Freude aus den Quellen des Heils.

Ende April bis Anfang Juni war ich mit einem gehörlosen Baufachmann aus der Gehörlosengemeinde und einem hörenden Biogasexperten der Schweiz mal wieder in Brasilien. Unser Partnerschaftsprojekt CREFAS in Nazaré da Mata stand auf unserer Besuchsliste. Des Weiteren hatten wir Sr. Blandina Spescha - einer Ingenbohler Schwester aus der Schweiz - versprochen, ihr beim Bau von Biogasanlagen auf dem Land im Bundesstaat Pernambuco zu helfen.

Der Caritasverband Caruaru hilft der ländlichen Bevölkerung (Kleinbauernfamilien) durch Agricultura-Projekte die Lebensqualität der Familien zu erhöhen und somit die Landflucht zu stoppen. Neben dem Bau von schon über 1'000 Wasserzisternen, Weiterbildungsangeboten über Hygiene und Gesundheit, Bienenzuchtprogrammen, Silobau u.ä.; sollen nun Biogasanlagen gebaut werden. Mit dem Biogas können die Familien kochen; den Holzbedarf senken und Kosten für das teure Propangas sparen. Drei Prototyp-Anlagen (do brasiliaca) konnten wir bauen.

Als wir in Sobrado, in einer rauen Felslandschaft auf ca. 1'300m Höhe, die erste Biogasanlage gebaut haben, versammeln sich die Bauernfamilie, die Nachbarn aus den weit verstreuten Häusern, um das Ereignis zu bestaunen. In der Küche soll am Gasherd zum ersten Mal die Gasflamme gezündet werden. Josefina hat schon einen kleinen Alutopf mit Wasser aufgestellt. Dann der Augenblick! Ja, es brennt eine bläulich, grüne Flamme.

Ich werde die Gesichter der Menschen nicht mehr vergessen. Die uns inzwischen vertrauten Kinder hüpfen herum, die Grossmütter und -väter haben Freudentränen in den Augen und eine Stimmung mit Lachen und Freude steigt mit dem Wasserdampf aus dem kochenden Alukesseli hinaus aus den rahmen- und scheibenlosen Fenstern sowie türlosen Durchgängen hinaus ins Freie. zieht hinaus in die weite Hügellandschaft über die Kokos- und Bananen-



Die Bauern helfen sich gegenseitig bei der Realisierung der Agricultura-Projekte

Palmen, Maniok- und Zuckerrohrpflanzungen hinweg und schmückt den blauen Wolkenhimmel.

Das kuchenähnliche Brot wird gebrochen, der Acerola-Saft getrunken und alles in spürbar gelebtem Glauben an Gott.

## Ihr werdet Tränen trocknen voll Freude aus den Quellen des Heils.

An einem Sonntagabend gibt es in der katholischen Kirche in Caruaru einen Festgottesdienst. Der Gedenktag der seligen Sr. Maria Theresia Scherer, der Ordensgründerin der Ingenbohler Schwestern, wird gefeiert. Sie gilt als Patronin dieser Kirche und wird stark verehrt in Brasilien.

Die Kirche ist ganz gefüllt. Die Menschen warten auf die Eröffnung des Gottesdienstes. Musik einer kleinen Combokapelle setzt ein und durch den Haupteingang wird ein übergrosses Porträt von Sr. Maria Theresia Scherer auf einem Folienbehang hereingetragen. Menschen singen und drehen sich tanzend in den Bänken und alle klatschen begeistert. Viele Frauen und Männer in weissen Gewändern begleiten den Einzug hinter den Bildträgern. Weihrauch umhüllt bald alles. Kinder, mit blanken Füssen, noch eben zwischen den Kirchenbänken bettelnd, alte hagere Frauen, Männer mit grossen Hüten, junge Mütter mit Kindern auf dem Arm - alle klatschen kräftig in die Hände und dazu singen sie laut. Das Bild von Sr. Maria Theresia Scherer kommt an einen grossen Ständer ganz nah an die mit Blumen überreich geschmückte Muttergottesfigur. Alles ver-



Edilene strahlt die sprichwörtliche brasilianische Lebensfreude - trotz vielen Entbehrungen - aus.

schwimmt im Rauch des Weihrauchfasses. Und einige Menschen vor mir weinen. Dann geht ein junger Vater mit einem vier Wochen alten Baby nach vorn an die Stelle. Pfr. Sivonaldo winkt heran und auch die Mutter des Kindes solle kommen. Brasilianische Worte wechseln von Mund zu Mund und von Augen zu Augen zwischen den Menschen in der Kirche. Das Kind bekommt sein Gebet und Segen. Der Vater weint Tränen und alles mischt sich im Duft der hinausziehenden schwebenden kleinen Freudenwölkchen auf den Kirchenvorplatz, auf die gegenüberliegende Strassenseite, in die Strassen von Caruaru. Eine Stadt mit viel Armut noch.

Die Tränen trocknen und das Klatschen versiegt und die Combo spielt einen letzten flüchtigen Ton und alles in spürbar gelebtem Glauben an Gott.

### Ihr werdet Liebe schenken voll Freude aus den Quellen des Heils.

In Mariabondo - weit auf dem Land, im Blick die Silhouette der grossen Stadt Caruaru, bauen wir die dritte Biogas-Anlage. Als wir nach einem Wochenende wieder auf die Baustelle kommen, sitzen die Bauarbeiter unter dem Vordach des Bauernhauses. Edilene, eine fröhliche, kräftig gebaute Brasilianerin ist mit viel Witz dabei. Diesmal mit

einem farbigen Kleid, geschminkt und nicht in ihren Maurerkleidern. Da fällt das eine und andere lustige Wort. Es wird gelacht. Fatima und Osano, das junge Bauern-Ehepaar empfängt uns schon vor dem Haus. Fatima hat den jüngsten Sohn auf dem Arm. Auch sie sieht ganz festlich aus; geschminkt mit einem bunten Kleid. Was ist los? Der Bautrupp mit Edilene und Antonio «Artisti de Zementi» (wie wir ihn nennen ...), hat die Biogasanlage am Wochenende mit den letzten Bauabschnitten selber fertig gebaut. Was für eine Überraschung! Alle schauen uns an. Ihre Überraschung ist ihnen voll gelungen; unser grosses Staunen erfüllt alle mit Freude. Umarmungen, Schulterklopfen, Worte der Achtung, Lachen, Palaver - alles hat viel Platz unter dem vor der heissen Sonne schützenden Dach über den Fertierungsbecken der Anlage. Edilene singt wieder das Revolutions-Lied, das wir beim Zementieren des Gasdom-Fundamentes schon gehört haben.

Die Freude ist unter uns; da werden Fotos gemacht, mit den von der Sonne gegerbten Gesichtern der Bauarbeiter, den bunten Kleidern der Frauen und den Kindern. Wir, von weit her aus Europa, unter einem kleinen Ziegeldächchen unter der heissen Sonne Brasiliens. Joe, ein Caritasmitarbeiter, unser Freund, hält gleich eine erste Lektion in der «Education do Biogais-Escolare». Welch ein glücklicher Moment! Ein ländlicher Mittagsschmaus schliesst sich

an. Wir Gäste dürfen mit Joe in der Stube sitzen. Es gibt Maispolenta, Rinds- und Hühnerfleisch mit Maniokschichten. Gar einen Süßwein hatte Fatima aufgetrieben. Palaver überall - die Zeit scheint vergessen. Beim Abschied gibt es Umarmungen, Küsse hier und da und das Edilene Lied summt noch in unseren Ohren, in den Herzen, als Mariabondo schon weit weg in der flirrenden Hitze der späten Nachmittagssonne am Horizont verschwindet.

Ihr werdet Liebe schenken voll Freude und alles in spürbar gelebtem Glauben an Gott.

Peter Schmitz-Hübsch  
Seelsorger Aargau und Zürich

Infos und Unterstützung Caruaru:  
[www.brasil-caruaru.ch](http://www.brasil-caruaru.ch)